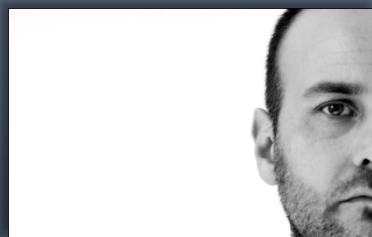


RAPHAEL DANIAUD

33 Belmont Park
Ballinlough, Cork
+353 83 141 7182
raphaeldaniaud@cosmopol.com
<http://www.proz.com/profile/26132>



PROFILE

I am a native French translator based in Cork, Ireland. I have lived for 12 years in Spain and have a wide knowledge of Spanish culture and society.

I am fluent in English and Spanish and have a working knowledge of Danish.

TRANSLATING EXPERIENCE

- April 2003 - Current
Freelance translator: English → French
Spanish → French
- January 2000-April 2003
Owner, Eurotraduccion.com, Granada, Spain.
Managed and supervised translations from freelance translators.
Translated all kind of documents from English and Spanish to French.

EXPERIENCE

My work has covered the following topics:

- Marketing
- Real Estate
- Tourism
- Software
- Magazines, press releases, letters
- Technical manuals

RECENT TRANSLATION PROJECTS

- Software and IT
User manuals for video magnifiers
User manuals for reading machines
Software for the blind and partially sighted
- Magazines
Several issues of a Spanish real estate company magazine
- Tourism
Several Golf course promotional material
Restaurants reviews, press articles and menus
Hotel web page
- Real Estate
Promotional material, advertising material, press releases
- Technical manuals
Building specification reports
Thermoplastics welding document

- Marketing
Web page for social media management company
Booklet for a major inspection, product testing and certification company.
- Legal
Notarial deeds
Spanish administration documents

EDUCATION, SKILLS AND COMPETENCE

1997-1999

BTS (technical degree) wine trade and production, Bordeaux, France.

- Wine and liquors making process
- Wine and liquors marketing and merchandising
- General marketing, accountancy, management...

Experienced user of SDL Trados (Version 2007 and 2011), Word 2007, Excel 2007.

Experienced user of Photoshop CS5, Illustrator CS5, Lightroom and Freehand MX.

Website Development: Dreamweaver CS5 (HTML + CSS).

ACTIVITIES

Sports, fencing, photography.

References available on request.